

## Artikel 4

**Umfang der Rechtshilfe**

Die Rechtshilfe umfaßt die Vornahme einzelner Prozeßhandlungen, insbesondere die Beschaffung und Zusendung von Akten und Schriftstücken, die Durchführung von Durchsuchungen und Beschlagnahmen, die Zusendung und Herausgabe von Gegenständen, die Durchführung von Beweisaufnahmen in der Form von Vernehmungen der Parteien, der Beschuldigten, der Zeugen, der Sachverständigen und anderen Beteiligten, die Einnahme eines gerichtlichen Augenscheins sowie die Erledigung von Zustellungsersuchen.

## Artikel 5

**Form der Rechtshilfeersuchen**

(1) Das Rechtshilfeersuchen muß folgende Angaben enthalten:

- a) die Bezeichnung des ersuchenden Organs;
- b) die Bezeichnung des ersuchten Organs;
- c) die Bezeichnung der Sache, in der die Rechtshilfe begehrt wird;
- d) Vor- und Familiennamen der Parteien, Beschuldigten oder Verurteilten, ihren Wohnsitz, gegebenenfalls ihren Aufenthaltsort, ihre Staatsangehörigkeit, ihren Beruf sowie in Strafsachen — wenn möglich — auch ihren Geburtsort, ihre Geburtszeit und den Namen der Eltern;
- e) die Namen und Anschriften der Rechtsvertreter;
- f) die erforderlichen Angaben über den Gegenstand des Ersuchens, in Strafsachen die Beschreibung der strafbaren Handlung.

(2) Die Vertragspartner werden für alle Rechtshilfeersuchen zweisprachige Formulare benutzen, deren Text sie einander mitteilen werden.

## Artikel 6

**Art der Erledigung**

(1) Bei der Durchführung der Rechtshilfe wendet das ersuchte Organ die innerstaatlichen Vorschriften an. Es kann jedoch auf Verlangen abweichende Verfahrensvorschriften anwenden, soweit sie nicht im Widerspruch zu zwingenden Vorschriften des inländischen Rechts stehen.

(2) Ist das ersuchte Organ für die Erledigung nicht zuständig, so gibt es das Ersuchen von Amtes wegen an das zuständige Organ weiter und benachrichtigt das ersuchende Organ davon.

(3) Das ersuchte Organ teilt auf Verlangen dem ersuchenden Organ rechtzeitig mit, wann und wo die geforderte Rechtshilfeleistung durchgeführt wird.

(4) Nach Erledigung des Rechtshilfeersuchens gibt das ersuchte Organ die Akten dem ersuchenden Organ zurück oder teilt ihm mit, welche Hindernisse der Erledigung entgegenstehen.

## Artikel 7

**Freies Geleit für Zeugen und Sachverständige**

(1) Gegen einen Zeugen oder Sachverständigen, welche Staatsangehörigkeit er auch besitzt, der auf eine ihm durch das Organ des ersuchten Vertragspartners zu gestellte Ladung vor den Organen des ersuchenden Vertragspartners erscheint, darf weder wegen der den Gegenstand des Verfahrens bildenden noch wegen einer anderen, vor dem Grenzübergang in das Gebiet des ersuchenden Staates begangenen strafbaren Handlung ein Strafverfahren eingeleitet, eine Verhaftung oder Strafvollstreckung durchgeführt werden.

## 4. cikk.

**A jogsegély terjedelme.**

A jogsegély kiterjed egyes eljárási cselekmények teljesítésére, különösen ügyiratok és iratok beszerzésére és megküldésére, házkutatásra és lefoglalásra, tárgyak megküldésére és kiadására, felek, terhelték, tanúk, szakértők és az eljárásban röstvevő egyéb személyek meghallgatásából álló bizonyítás felvételére, bírói szemle foganatosítására, valamint kézbesítési kerelmek elintézésére.

## 5. cikk.

**A jogsegély iránti megkeresés alakiságai.**

(1) A jogsegély iránti megkeresésnek a következő adatokat keil tartalmaznia:

- a) a megkereső hatóság megjelölését;
- b) a megkeresett hatóság megjelölését;
- c) annak az ügynek a megjelölését, amelyben a jogsegélyt kárik;
- d) a felek, terhelték vagy elítelték családi és utónevét, lakóhelyét, illetőleg tartózkodási helyét\* állampolgárságát, foglalkozását, valamint bűnügyekben — lehetőség szerint — születési helyöt és idejét, továbbá a szülök nevet is;
- e) a jogi képviselők nevet és lakcímét;
- f) a megkeresés tárgyára vonatkozó szükséges adatokat, bűnügyekben pedig a cselekmény leírását is.

(2) A Szerződő Felek a jogsegély iránti megkeresésekhez kétnyelvű űrlapokat használnak, amelyeknek a szöveget közlik egymással.

## 6. cikk.

**Az elintézés módja.**

(1) A jogsegély teljesítésénél a megkeresett hatóság saját államának joga szerint jár el. KereJemre azonban eltérő eljárási szabályt is alkalmazhat, ha ez nem áll ellentétben a felföldi jog kötelező rendelkezéseivel.

(2) Ha a megkeresett hatóság a megkeresős elintézésére nem illetékes, azt hivatalból eljuttatja az illetékes hatósághoz, es'erről a megkereső hatóságot értesíti.

(3) A megkeresett hatóság a megkereső hatóság kérelmére megfelelő időben közli a kért jogsegély teljesítésének helyét és idejét.

(4) A jogsegély iránti kérelem elintézése után a megkeresett hatóság az ügyiratot ag megkereső hatóságnak visszaküldi vagy közli a teljesítés akadályát.

## 7. cikk.

**A tanúk és szakértők védelme.**

(1) Az olyan — bármilyen állampolgárságu — tanu vagy szakértő eilen, aki a megkeresett Szerződő Fél hatósága által részére kézbesített idézésre a megkereső Szerződő Fél hatósága előtt megjelenik, sem az eljárás tárgyát tévő büntett, sem valamely oly más büntett miatt, amelyet még a megkereső áll am határának átlépeése előtt követett el, büntető eljárás nem indítható, letartóztatás nem foganatosítható és ellene ilyen büntett miatt kiszabott büntetést sem lehet végrehajtani.